

# bibleINFO



«Soyez donc patients, frères et sœurs,  
jusqu'au retour du Seigneur.»

Jacques 5.7

## SOMMAIRE

- 2 Editorial
- 3 Mots-croisés bibliques
- 4 L'Erythrée
- 6 Un amour si... différent
- 8 Projets en cours
- 9 Des Bibles en Espagne
- 10 Des Bibles pour les campeurs
- 11 Un kiosque biblique actif 9 mois sur 12!
- 12 La Bible continue à se répandre par le site [universdelabible.net](http://universdelabible.net)
- 14 Fleurir là où il nous a semés
- 16 15 ans au service de la diffusion de la Parole
- 17 *Quand musique et foi portent l'espérance*
- 18 La bonne nouvelle de l'Évangile pour les sportifs
- 19 Le courrier
- 20 Le trait d'union





## ENTRE DEUX VENUES

*Soyez donc patients, frères et sœurs, jusqu'au retour du Seigneur.*

Jacques 5.7

Dans quelques semaines, nous entrons dans la période de Noël.

Ce temps verra se dérouler diverses célébrations chrétiennes, rencontres familiales et actions caritatives qui rappelleront, de près ou de loin, la première venue de Jésus-Christ. Si cette venue a radicalement changé l'histoire de l'humanité, nous en attendons une autre qui la couronnera. Cette autre venue publique (1 Corinthiens 15.23; 1 Thessaloniens 3.13; etc.), appelée aussi « apparition » (1 Timothée 6.14, etc.), est tout aussi importante que la première. Elle est l'accomplissement de notre espérance et donne un but à notre vie présente.

Au moment où j'écris ces lignes, un cher confrère nous a quittés brusquement. Si la cérémonie a été marquée par la peine de la séparation, elle a surtout été illuminée par l'espérance, racontée et vécue par ses proches. Mais quelle espérance? Précisément celle du retour du Seigneur.

C'est elle qui a permis à l'auteur du livre *Quand musique et foi portent l'espérance* (voir p. 17) d'entrer dans la reconnaissance malgré l'épreuve de la maladie et d'encourager d'autres patients gravement atteints. C'est aussi cette espérance qui est le moteur des chrétiens d'Erythrée (voir p. 4-5) au sein des persécutions qu'ils subissent. Et c'est cette espérance qui motive les traducteurs de la Bible à la rendre accessible dans le plus de langues possibles (voir p. 6-8).

Nous vivons donc dans ce temps intermédiaire entre les deux venues de Jésus-Christ, comme le rappelle le chant suivant, qui décrit bien la tension entre notre situation présente et l'espérance de ce retour, entre ce que nous vivons sur la terre et attendons du ciel :

*Nous souffrons entre le ciel et la terre,  
marchant vers toi mais tirés en arrière,  
dans cet intermédiaire.*

*Nous sommes entre le ciel et la terre  
tirillés dans l'être et dans le faire,  
dans cet intermédiaire.*

*Au milieu de ce monde,  
pourtant pas de ce monde,  
nous sommes déjà à toi,  
mais encore ici-bas.\**

Le souvenir de la première venue de Jésus-Christ nourrit notre foi, et son retour nourrit notre espérance.

Si sa première venue a révélé le Dieu invisible, son retour nous révélera comme semblables à lui.

Si sa première venue a constitué le fondement de notre salut, son retour l'achèvera.

Si sa première venue a inauguré le royaume de Dieu, son retour l'instaurera de manière visible et universelle.

Si sa première venue a permis à Dieu de nous rendre justes tout en le restant lui-même, son retour mettra fin à toute injustice.

Si sa première venue a annoncé la défaite de l'ennemi, son

retour la rendra évidente pour tous et définitive.

Si sa première venue a vu des morts revenir à la vie, son retour marquera la résurrection de ceux qui ont cru, puis de tous les humains.

*Le souvenir de  
la première venue  
de Jésus-Christ  
nourrit notre foi,  
son retour  
nourrit notre  
espérance.*

Si sa première venue a soulagé des peines et des souffrances, son retour annonce le moment où Dieu habitera pour toujours avec celles et ceux qui auront cru et où il essuiera toute larme de leurs yeux.

Dans la perspective de cette espérance, je vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année et une paisible transition vers l'année nouvelle.

■ Christophe Argaud - [ca@bible.ch](mailto:ca@bible.ch)

\* Recueil Reflets, chant n°284.

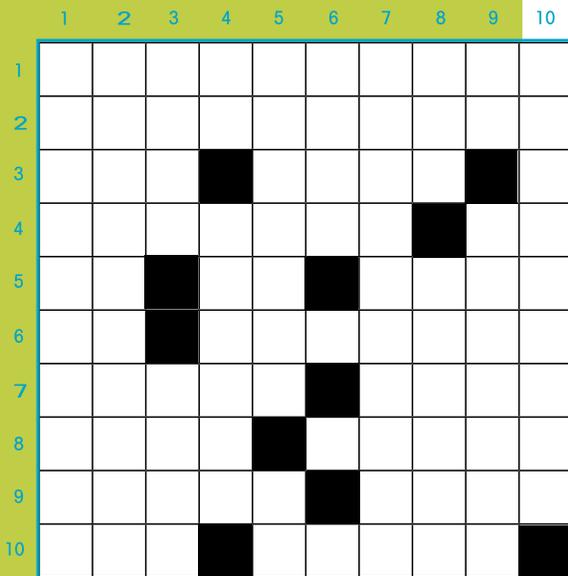
## MOTS CROISÉS N° 75

### Horizontalement

1. L'homme l'est et pourtant Dieu l'aime. 2. Ce qui s'échappe de la gueule du léviathan. 3. Les trois premières de Bethléhem - Quand on parle d'Ève, par exemple. 4. Le maître perçait celle du serviteur fidèle - Pronom personnel réfléchi. 5. Début et fin du nom du prophète qui annonça à David que ce serait Salomon qui bâtirait le temple - Prises à Noël - Pour Paul, mourir en représente un. 6. Il aurait mieux valu pour Judas qu'il ne le soit pas - Ce qu'Israël a souvent fait. 7. Père de Jacques, amputé du h ! - Les pharisiens en étaient une de vipères. 8. Indépendant des religions, en vrac - Langue de Pilate embrouillée. 9. Pierre le fit trois fois envers Christ - Tant que la terre subsistera, ils ne cesseront pas, tout comme les hivers. 10. Prises à la promesse - Le Fils.

### Verticalement

1. Christ a dit qu'il l'était (Darby). 2. Les peines le seront pour le non-croyant. 3. Paul a refusé de le circuire - L'Éternel retroussera ceux de l'habit de son peuple et leur déshonneur sera flagrant (Jérémie 13). 4. Aux extrémités d'un magnifique jardin - Doit encore être convaincu, sans fin. 5. Marquée d'un sceau - Ce que Dieu fait dans la vie de ses enfants, phonétiquement. 6. Prises au cœur de l'intelligence. 7. Les paraboles en sont. 8. Le champ auquel Samson a mis le feu en était - L'esprit d'Anne l'était parce qu'elle ne pouvait pas avoir d'enfants. 9. Article défini - Quatre sont passés jusqu'à ce que Dieu parle de nouveau à son peuple. 10. Secte juive.



### Solution du n° 74

**Horizontalement:** 1. Génésareth. 2. Adorateurs. 3. Lemec - Ir(i). 4. Ir - Crétois. 5. Exocet. 6. Exécration. 7. Evil - Uayon (Noyau). 8. Nil - ACSD. 9. Ilote - (J)our(dain). 10. Dieu - Ennui.

**Verticalement:** 1. Galiléen. 2. Eder - XVIII. 3. Nom - Veille. 4. Erec - CL - OÙ. 5. Sacrer - AT (Athée). 6. AT - Exaucée. 7. Reitobas (sabotier). 8. Euroclydon. 9. T(y)R - IEEO (siégeront) - UU. 10. H(adé)S - St - Néri

(D'après la Segond 21.)

## CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS

Où a été prise la photo de couverture? Le premier lecteur qui nous donnera la bonne réponse (*sans l'aide de Google*) recevra un prix!

Contact: [bible-info@societebiblique.com](mailto:bible-info@societebiblique.com)

La photo de l'édition précédente a été prise à *Vilnius, en Lituanie*.



## INFOS PAYS

- Population : 3,62 millions
- Religion principale : islam
- Chrétiens : 1,7 million (47%)

## CONTEXTE

L'Erythrée est un des Etats les plus répressifs au monde. Il n'existe qu'un unique parti politique, aucun organe de presse indépendant n'est autorisé, et l'opposition politique est elle aussi interdite. La politique du président Isaias Afwerki repose essentiellement sur le culte de la personnalité et la « lutte de libération » de l'Erythrée contre l'Ethiopie.

Depuis 20 ans, le pays ne compte que trois dénominations chrétiennes officielles: orthodoxe, catholique et luthérienne. Ceux qui ne font pas partie de ces groupes risquent d'être persécutés par l'Etat et ciblés

Asmara, la capitale



Culte du nouvel an dans une église évangélique luthérienne

par une surveillance quotidienne, qui prend la forme d'écoutes téléphoniques ou de réseaux de citoyens chargés d'espionner leurs voisins. L'Erythrée occupe actuellement le 4<sup>e</sup> rang de l'*Index mondial de persécution*.

## CHRÉTIENS AU QUOTIDIEN

Les autorités perpétuent une stigmatisation des croyants. Ceux qui sont devenus chrétiens après avoir été musulmans, ou qui quittent l'Eglise orthodoxe érythréenne pour une Eglise non traditionnelle, sont confrontés à une pression et à une persécution extrêmes de la part de leur propre famille et de leur communauté villageoise.

Au fil des années, les forces de sécurité du gouvernement ont effectué de nombreux raids dans les maisons et arrêté des centaines de chrétiens. On estime qu'ils sont environ 1000 à être détenus dans les

prisons du pays, sans qu'aucune charge ne soit officiellement retenue contre eux. Certains responsables d'églises « non officielles » ont été emprisonnés

dans des conditions terribles durant plus de dix ans.

Le niveau très élevé de persécution et de violence manifesté par l'Etat envers les chrétiens oblige certains d'entre eux à fuir le pays. Mais malgré tout, l'Eglise est en pleine croissance, car ceux qui restent font preuve

d'un courage extrême et d'une joie inébranlable et prennent le risque d'être détenus pour Jésus.



Jeune chrétien priant en secret

## ACTIONS

Portes Ouvertes travaille en Erythrée par l'intermédiaire d'églises locales partenaires pour proposer des projets d'autonomisation économique, des formations de disciples et des cours sur la persécution.

## TÉMOIGNAGE

Le pasteur Gédéon se souvient du jour où les portes de son église ont été fermées. C'était en mai 2002. A partir de ce moment, la vie n'a été qu'une succession d'emprisonnements et de libérations pour les membres de sa communauté.

Les conditions de détention à Asmara, la capitale, où de nombreux chrétiens sont incarcérés, sont extrêmement difficiles. «Certaines cellules sont si petites, qu'il est impossible de se déplacer à l'intérieur, et elles n'ont généralement pas de fenêtre», raconte le pasteur qui sait de quoi il parle. Lui a passé six ans et demi en prison, dont plus de trois ans à Asmara. Parfois, il était détenu dans une grande pièce avec d'autres prisonniers, et d'autres fois, il se trouvait isolé dans une minuscule cellule d'un mètre sur deux.

Aucune méthode n'était exclue pour pousser les chrétiens à s'éloigner de Christ en échange de leur liberté. La torture était à la fois mentale et physique. «Nous étions traités comme des esclaves, se souvient-il. On nous donnait très peu à manger, et il y avait constamment des pénuries d'eau. Durant les premiers mois qui ont suivi notre arres-

tation, nous avons été violemment battus et interrogés.» Mais le plus difficile à supporter, pour le pasteur, a été l'ennui: «Ils ne vous donnent rien à lire, vous n'avez pas de radio et vous restez simplement assis là. Il y a de quoi devenir malade, mentalement. La douleur intérieure que cela produit est traumatisante.»

Pourtant, même dans ces conditions, il était prêt à partager l'Évangile avec ses codétenus, et même avec les gardiens, dont certains sont devenus chrétiens. Il a aussi vu des prisonniers enfermés pour d'autres raisons que des motifs religieux se tourner vers Jésus.

Aujourd'hui, il est libre et son ministère a grandi. Mais il sait qu'il peut retourner en prison à tout moment, et il en informe les nouveaux chrétiens, pour les avertir des conséquences possibles de leur choix de suivre Christ.

■ Rebecca Reymond

[www.portesouvertes.ch](http://www.portesouvertes.ch) - [www.portesouvertes.fr](http://www.portesouvertes.fr)



Les autorités érythréennes enferment les chrétiens dans de ce genre de containers.



## PRIONS POUR :

- le pasteur Gédéon, afin qu'il continue à faire preuve de zèle dans l'annonce de l'Évangile, malgré les risques encourus;
- tous les chrétiens emprisonnés pour leur foi en Erythrée; que le Seigneur les soutienne, ainsi que leurs familles;
- que le pays accorde davantage de libertés individuelles à tous, y.c. aux chrétiens.

## CITATION

*Merci Seigneur pour les coups, pour le chaud, pour le froid; tu es Dieu, loué sois-tu.*

Helen Berhane, chanteuse chrétienne, dans le container qui lui servait de prison en Erythrée, entre 2004 et 2006

Comme à chaque numéro, nous souhaitons dans cette rubrique non seulement donner des nouvelles des projets d'édition menés par MiDi Bible, mais aussi partager avec vous des réflexions et des témoignages qui encouragent à la prière et à l'action. Et le récit suivant, qui nous vient du Cameroun, nous a paru particulièrement stimulant et instructif.

Lee Bramlett, traducteur de la Bible, pensait que, d'une façon ou d'une autre, Dieu avait mis son empreinte sur la société **Hdi**. Mais il avait beau chercher, il ne trouvait pas comment. Où se trouvait cette trace divine, dans l'histoire ou la vie quotidienne de ce peuple camerounais? Quel indice Dieu avait-il donné aux **Hdi** pour qu'ils puissent comprendre qui il est et saisir de quelle manière il voulait se révéler à eux?

Puis, une nuit, dans un rêve, Dieu a appelé Lee à examiner à nouveau le mot **hdi** pour «amour». Avec son épouse Tammi, ils avaient déjà constaté qu'en langue **hdi**, le sens des verbes était systématiquement modifié par une des trois voyelles «i», «a» ou «u» en fin de mot. Mais suite à ce rêve, ils ont aussi remarqué que, pour le verbe «aimer», seules les formes *dvi* et *dva* semblaient utilisées.

Lee a donc consulté le comité de traduction, incluant la plupart des responsables de la communauté **hdi**:

- Est-ce que vous pourriez *dvi* votre épouse?
- Oui, ont-ils répondu. Ça voudrait dire qu'on l'a aimée, mais que maintenant, c'est fini.
- Est-ce que vous pourriez *dva* votre femme?

- Oui, ça dépendrait de ce qu'elle fait. Elle serait aimée tant qu'elle est fidèle et qu'elle s'occupe bien de son mari.

- Et est-ce que vous pourriez *dvu* votre épouse? a-t-il encore demandé.

Alors, tous se sont mis à rire.

- Certainement pas! Si on disait ça, ça voudrait dire qu'on continuerait à l'aimer quel que soit son comportement, même si elle n'allait jamais chercher de l'eau et ne préparait jamais de repas. Même si elle commettait un adultère, on serait forcés de l'aimer. Non, on ne dirait jamais *dvu*, ni pour notre femme, ni pour autre chose.

Lee est resté assis sans rien dire durant quelques instants, pensant à

Jean 3.16. Puis il leur a posé cette question:

- Est-ce que Dieu pourrait *dvu* les gens?
- Un long silence a suivi, et des larmes ont commencé à couler sur le visage de ces hommes âgés. Ils ont finalement répondu:
- Savez-vous ce que ça voudrait dire? Que Dieu continue à nous aimer, millénaire après millénaire, alors que, pendant tout ce temps, nous avons rejeté son grand amour. Il est obligé de nous aimer, même si nous avons péché plus que tous les autres.



Jean 14.6 en langue **Hdi**



Une simple voyelle a suffi pour décrire et communiquer un amour qui nous dépasse, en remplaçant «Je t'aime pour ce que tu fais et ce que tu es» par «Je t'aime à cause de qui je suis, sans aucune condition.»

Dieu avait en quelque sorte «encodé» l'histoire de son amour inconditionnel dans la langue **hdi**. Pendant des siècles, ce petit mot, *dvu*, avait été là, inutilisé mais disponible, grammaticalement correct et facilement compréhensible.

Une fois qu'il a été prononcé, il a remis en question tout le système de croyances de ce peuple d'Afrique. Si Dieu était comme cela, avaient-ils besoin que les esprits «intercèdent» pour eux? Avaient-ils besoin de la sorcellerie pour entrer en contact avec les esprits?

Beaucoup ont alors décidé que la réponse était non, et le nombre de chrétiens est passé rapidement de quelques centaines à plusieurs milliers.

*Dieu continue à nous aimer, millénaire après millénaire, alors que, pendant tout ce temps, nous avons rejeté son grand amour.*

Depuis dix ans maintenant, le Nouveau Testament est disponible pour les 29'000 locuteurs **hdi**. Ils peuvent enfin saisir la portée de textes qui dépassent la conception humaine des choses, comme Ephésiens 5.25:

*Maris, **dvu** votre femme comme Christ a **dvu** l'Eglise.*

■ Luc Jouve

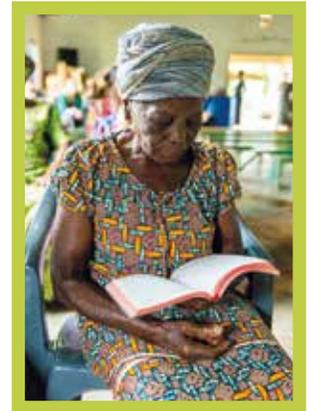
Source: wycliffe.org

Consultez notre site:  
<https://midibible.org/fr/>  
ou scannez le code QR ci-contre.



*...ma parole, celle qui sort de ma bouche: elle ne revient pas à moi sans effet, sans avoir fait ce que je désire et avoir rempli la mission que je lui ai confiée.*

Esaië 55.11



*Merci pour votre soutien. Vous avez été une réponse à nos prières. Grâce à vous, des personnes qui marchent dans les ténèbres pourront vraiment voir la lumière. Nous demandons à notre Père de continuer à vous bénir, et nous savons qu'un jour, nous nous retrouverons au ciel.*

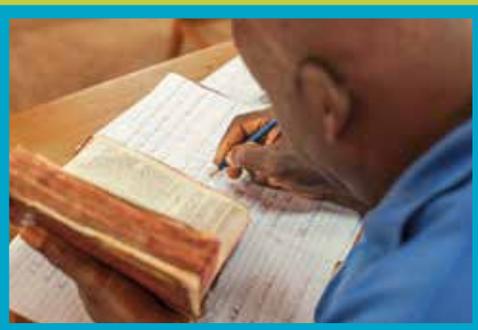
Pasteur Paul, qui a été responsable de la traduction du NT dans une langue du Togo

## PROJETS EN COURS

Depuis le dernier numéro de *Bible-Info*, deux Nouveaux Testaments, en langue *san-maya* et *san-matya*, ont été imprimés pour des peuples qui vivent au nord du Burkina Faso, dans une région très dangereuse à l'heure actuelle. Pour la première fois, nous avons travaillé avec un imprimeur en Europe qui nous proposait un prix raisonnable malgré le faible tirage, et cela a permis de gagner au moins trois mois de délai. Les 2'900 exemplaires sont maintenant en route (par la mer bien sûr) et devraient atteindre leurs destinataires avant la fin de l'année.

En parallèle, nous travaillons à la mise en pages de deux Bibles et deux Nouveaux Testaments: en *nuni-sud* pour le Burkina Faso, en *hanunoo* pour les Philippines, en

*etulo* pour le Nigeria et en *fulfulde-borgu* pour le Bénin.



Nous nous réjouissons beaucoup de toutes ces traductions auxquelles nous sommes très honorés de pouvoir contribuer grâce à votre soutien. Dans le même temps, nous ressentons le besoin de renforcer l'équipe pour faire face aux demandes de plus en plus nombreuses, et nous vous recommandons à vos prières dans ce sens.

## RECONNAISSANCE ET INTERCESSION

- Remercions Dieu pour tous les programmes de traduction et d'alphabétisation à travers le monde qui apportent de l'espoir en rendant à des millions de personnes leur dignité d'être humains et en leur permettant d'entendre que Dieu les aime.
- Nous remercions Dieu de nous avoir permis de trouver un nouvel impres-

sur en Europe qui, dans certains cas, permettra des délais bien plus courts que si nous imprimions comme d'habitude en Asie.

- Prions pour l'accueil des Bibles en *tawbuid oriental* qui viennent d'arriver sur l'île de Mindoro aux Philippines.
- Demandons au Seigneur d'intervenir au Soudan pour que les Bibles en *tira* puissent être acheminées vers leurs destinataires (elles sont pour l'instant stockées à Port-Soudan à cause de la situation sécuritaire).



Ci-contre, le lac Marra Deriba, à l'ouest du Soudan



## NOUS AVONS BESOIN DE RENFORT POUR L'ACTIVITÉ MIDI BIBLE

Dans le cadre du développement de nos activités pour l'*édition de la Bible en langues minoritaires*, nous cherchons un(e) collaborateur(trice) à 30% pour réaliser principalement des mises en pages. Les aptitudes et disponibilités requises sont les suivantes :

- intérêt pour la transmission de la Bible ;
- aisance rédactionnelle en anglais pour communiquer avec les partenaires ;
- rigueur et sens du détail ;
- aisance avec les outils informatiques, aptitude à être rapidement autonome dans l'utilisation et la gestion de nouveaux outils ; la connaissance d'InDesign serait un plus ;
- ouverture aux différentes cultures et bonne capacité d'adaptation ;
- présence requise au bureau à Romanel-sur-Lausanne au moins une fois par semaine.

Cette offre vous intéresse ? N'hésitez pas à nous contacter : [rh@bible.ch](mailto:rh@bible.ch)

## DIFFUSION DE LA BIBLE

*L'association Maison de la Bible et la Fondation Société Biblique de Genève, qui fonctionnent grâce à vos dons, sont heureuses de pouvoir continuer à soutenir la diffusion de la Parole de Dieu dans le cadre de projets de distribution, tels ceux décrits ci-après, au près comme au loin :*

### DES BIBLES EN ESPAGNE

*Hope and Joy* est une organisation chrétienne qui s'engage dans plusieurs départements du sud de la France auprès des personnes en situation de prostitution. Depuis plusieurs années, nous intervenons aussi dans la ville frontalière espagnole La Jonquera. Une ville connue pour être un temple de la consommation, avec ses innombrables supermarchés, mais aussi un « temple de la sexualité », avec ses clubs de prostitution légaux (dont certains font partie des plus grands d'Europe), qui comptent au total près de 400 femmes. Certaines d'entre elles n'ont que 18 ou 19 ans. Et cette « légalité » n'empêche ni le proxénétisme ni la traite des êtres humains.

Après avoir prié durant quatre ans à ce sujet et avoir gagné la confiance des patrons, nous pouvons désormais entrer

dans ces clubs pour y accomplir un travail d'aumônerie. Et nous n'avons jamais vu pareille soif de Jésus.

Ils sont rares les lieux où, sans que vous le proposiez, des dizaines et des dizaines de personnes viennent vous demander une Bible, puis, après l'avoir reçue, la serrent dans leurs bras ou lèvent les bras au ciel ou se mettent à genoux ou encore pleurent, tant cette Parole leur est nécessaire et vitale. Il y aurait tant d'exemples extraordinaires à raconter !

Nous sommes donc reconnaissants à La Maison de la Bible et à ses donateurs qui, depuis longtemps, nous soutiennent et nous permettent de distribuer des centaines de Bibles dans différentes langues chaque année. C'est parce que plusieurs apportent leur contribution que nous pouvons mener à bien notre mission.

■ Eric Sanchez

## DES BIBLES POUR LES CAMPEURS

Merci beaucoup pour les Bibles et livres que vous avez mis à disposition des jeunes qui ont participé aux camps Parole de Vie en France, cet été! Je me permets de vous envoyer les photos des campeurs avec les lots, mais aussi quelques témoignages que certains nous ont gentiment transmis :

*Je trouve le lot super top, et je pense personnellement que c'est incroyable qu'on puisse nous offrir ça. Ça m'a super motivée, du coup je trouve ça trop bien! Isabelle S.*

*Merci à La Maison de la Bible de nous avoir offert ces lots. C'est tellement un encouragement pour les jeunes que d'avoir une Bible d'étude à eux et des livres super intéressants sur la foi et la vie chrétienne. Cela me permet de grandir dans la foi et d'en apprendre toujours plus sur Dieu. Donc, voilà, je voudrais vous remercier pour cela!!! C'est super!!! Nathan B.*

*Merci beaucoup à La Maison de la Bible pour cette Bible avec des notes d'étude qui permettent de mieux comprendre les personnages et la temporalité des textes. De plus, c'est une Bible qui est facile à comprendre. J'aimerais aussi vous remercier pour le*



*livre intitulé « Centrés sur Jésus », qui nous permet de nous focaliser sur Jésus en oubliant les distractions du monde. Ce livre est très riche (prières, références, etc.), et cela nous rend encore aptes à nous identifier à l'auteur et à ce qu'il a voulu transmettre. Un livre qui nous permet de garder nos yeux sur le Seigneur. Encore merci!*

Catherine

*Je vous remercie pour le magnifique cadeau, c'est une Bible complète! Ce que j'aime dedans, c'est le fait qu'il y a des parallèles, des notes, et que la Bible parle à la manière d'aujourd'hui. Un autre plus: les cartes intégrées sont géniales et super utiles! Dans ma famille, tout le monde utilise cette Bible, tellement elle est bien! Merci pour tout.*

Naomi P.

■ Guillaume Gravier



## UN KIOSQUE BIBLIQUE ACTIF 9 MOIS SUR 12!

Comme tous les ans, nous étions présents cet été au bord du lac Léman avec notre petit *Kiosque Biblique*. Cela nous a donné

de merveilleuses occasions de partager la bonne nouvelle de Jésus-Christ. Durant le Festival de Jazz de Montreux, qui dure deux semaines en juillet, des dizaines de milliers de personnes sont passées devant notre chalet chaque jour. Et en dehors du festival, nous avons aussi rencontré un nombre important de visiteurs chaque fois qu'il faisait beau.



Nous proposons aux passants des Bibles, des Nouveaux Testaments ou des Evangiles dans plus de 60 langues différentes. Ils étaient parfois surpris de trouver leur langue sur les tables disposées devant le *Kiosque*.

Tous les jours, nous leur proposons aussi une question de réflexion, comme: «Est-ce que les gens bien vont tous au paradis?» Ils pouvaient alors choisir une boule rouge, jaune ou verte, selon la réponse qu'ils voulaient donner, puis la mettre dans une boîte. Et chaque fois, c'était l'occasion d'échanger avec eux et de leur offrir un petit traité en rapport avec la question du jour.

Une autre activité appréciée était celle de la carte du monde que nous avions devant le chalet. A l'aide d'une épingle, les gens pouvaient y indiquer leur lieu de provenance. Cela nous permettait souvent de connaître leur langue, et nous pouvions alors leur offrir quelque chose à lire.

Toutes ces activités et bien d'autres n'ont été possibles que grâce à plusieurs bénévoles venus nous aider chaque jour où le temps était favorable. C'est ainsi que, cette année encore, nous avons pu offrir plusieurs milliers de Bibles, Nouveaux Testaments ou Evangiles.

Chaque fois, ce témoignage représente un nouveau défi, mais nous sommes tellement heureux de voir toutes ces personnes touchées par l'amour de Dieu et tant de gens décider de donner leur vie à Jésus. Nous semons, puis nous continuons à prier pour les contacts que nous avons eus.

L'autre jour, un jeune couple est arrivé dans notre église et m'a salué cordialement. Après le culte, je leur ai demandé comment ils connaissaient l'église, et ils m'ont répondu que j'avais parlé avec eux et qu'ils avaient été touchés. Depuis, ils ont décidé de lire la Bible et commencent à se remettre en question sur plusieurs aspects de leur vie. C'est beau de voir Dieu agir ainsi.

Pour les mois à venir, nous avons une semaine particulière de témoignage durant le festival de Manga, une semaine d'évangélisation pour les musulmans avec Campus pour Christ, une semaine de témoignage pendant les jours «Freddie Mercury», et nous sommes présents sur le marché de Noël (si nous avons suffisamment de bénévoles). C'est donc presque 9 mois par an que le *Kiosque* est ouvert! Si vous voulez nous aider, n'hésitez pas à nous contacter!

■ Philippe Kappeler



*Voici, je me tiens à la porte et je frappe. Si quelqu'un entend ma voix et ouvre la*

*porte, j'entrerai chez lui, je souperai avec lui et lui avec moi.* Apocalypse 3.20

Etrangement, c'est parfois par le biais de TikTok que le Seigneur frappe à la porte des ados. En effet, depuis plus d'un an, suite à une vidéo postée sur ce réseau social par une jeune chrétienne qui faisait la promotion de la Bible offerte par la SBG à travers le site [universdelabible.net](http://universdelabible.net), de jeunes adolescents de toutes les régions de France (ou parfois aussi de Suisse et Belgique) demandent à recevoir une Bible Segond 21 gratuite. Parmi les quelque 2500 Bibles offertes ainsi chaque année, une très grande partie est envoyée à de jeunes collégiens. Beaucoup expliquent que c'est en regardant une vidéo sur TikTok qu'ils ont trouvé le lien vers la page Internet où commander leur exemplaire. Et souvent, les commentaires qu'ils ajoutent à leur commande trahissent leur jeune âge. Nous avons souhaité les partager avec vous, car ils nous encouragent énormément :

**Solène :** Pouvez-vous faire au plus vite pour me l'envoyer, comme je suis en vacances, s'il vous plaît ?

**Enzo :** J'ai vu cette page sur TikTok. Ça m'intéressait vraiment ! Merci de m'offrir cette Bible. J'en avais vraiment besoin, surtout en ce moment !

**Saraha :** Vraiment, merci, parce que vous donnez des Bibles gratuites pour ceux qui

commencent la religion. Que Dieu vous bénisse.

**Cassandra :** Je souhaiterais avoir une Bible pour pouvoir me rapprocher de Dieu.

**Béatrice :** Je ne dispose pas de bible à mon domicile, et j'aimerais en apprendre plus sur ma religion et j'aimerais commencer à lire la bible.

**Alissa :** Je viens de commencer sur la religion, et mes parents le savent pas.

**Ahmad :** Merci de déposer la bible dans ma boîte aux lettres, au nom de . . . , et merci de pas appeler mon numéro et d'envoyer un sms.

**Léane :** Je me suis mise au christianisme il n'y a pas longtemps, et j'espérais pouvoir commencer avec une bible, mais je n'en avais pas les moyens. Merci à ce site !

**Tamara :** Je me suis convertie au christianisme, et pour bien démarrer, j'aimerais avoir ma bible à moi.

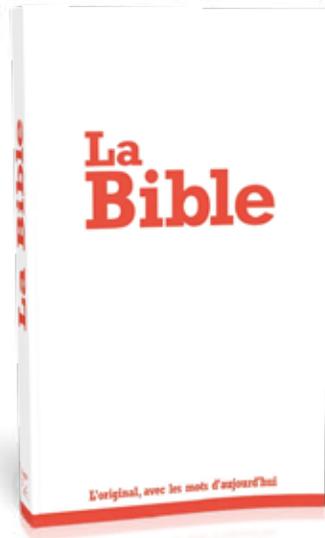
**Manoa :** J'aimerais recevoir ma bible, car je veux me convertir au christianisme.

**Dorianne :** J'aimerais bien connaître mieux la vie de Jésus.

**Kimberley :** Bonjour, j'aimerais commander une Bible pour mon ami qui s'intéresse à la religion chrétienne.

**Lou :** Cette opportunité de recevoir une Bible est très importante pour moi, car j'aimerais me rapprocher de Dieu.

**Léna :** J'espère que cela est vrai.



**Melyna :** Je souhaite me convertir.

**Emilienne :** Mercii pour tout ce que vous faites. Grâce à vous, j'en saurai plus sur Dieu. Que Dieu vous bénisse et qu'il vous accorde un bonheur à l'infini avec lui.

**Pierre-Vincent :** Je vais préparer ma confirmation et je veux lire la bible.

**Emilie :** Merci de ne pas m'arnaquer. C'est cool. Que Dieu vous bénisse.

**Esylda :** J'aimerais devenir chrétienne.

**Océane :** J'espère que ça marche. Je suis désespérée.

**Ismail :** Je suis musulman et j'aimerais bien avoir une bible pour découvrir l'univers chrétien.

**Sébastien :** Je recherche la bible chrétienne/catholique, étant dans une école privée catholique à Agen. J'aimerais faire ma continuité de ce que j'ai appris à l'école Saint-Foy.

**Sarah :** J'espère en avoir une. Je n'en ai pas et j'ai peur de demander à ma mère.

**Cally :** Je souhaiterais une Bible, et j'ai vu cela, votre initiative est vraiment fabuleuse !

**Jonathan :** Bonjour. Je suis croyant depuis peu et j'aimerais lire la Bible, parce que je suis né dans une famille non croyante et que j'ai toujours été attiré par le message et les enseignements moraux qu'elle contient, sans avoir eu la chance de réellement la lire jusqu'à présent. Je vous remercie.

**Jean :** J'ai pas envie d'être harcelé, juste d'avoir une bible. Merci.

**Maxence :** Je souhaite recevoir une bible pour pouvoir renouveler les vœux de mon baptême et me rapprocher de Dieu.

**Océlina :** Je ne possède pas de bible, et j'aimerais approfondir ma religion. Mes proches ne veulent pas m'acheter de bible pour que je me cultive davantage.

**Valéria :** Bonjour, j'aimerais avoir une bible, car je n'en ai pas et ça me ferait super plaisir d'en avoir une. Merci.

**Vanessza :** Je m'intéresse au christianisme, mais ma mère est musulmane, donc je ne peux pas en acheter.

**Thalia :** Mes parents étant athées, ils ne veulent pas m'en acheter une ☹.

**Quentin :** Bonjour, je m'appelle Quentin et j'ai 13 ans. Je demande une Bible, car mes parents ne sont pas d'accord que je sois chrétien, et car ils n'en vendent pas dans ma ville. J'ai commandé à un point relais colis, car je ne peux évidemment pas me la faire livrer à mon adresse (mon téléphone est cassé, cela ne servira à rien de m'appeler). Envoyez-moi plutôt un mail pour me prévenir quand elle a été livrée.

**Maëlys :** C'est compliqué dans ma famille, car je suis la seule chrétienne, alors j'aimerais me nourrir davantage de la parole de Dieu.

**Kessy :** Je souhaite avoir une Bible, mais étant dans une famille athée, c'est compliqué de leur en parler.

**Killian :** Bonjour je dispose d'une bible, mais c'est pour la donner à une personne que j'aime beaucoup qui n'a pas les moyens de s'en acheter une.

Prions pour que tous ces jeunes découvrent ainsi l'espérance éternelle qui nous unit en Jésus.

■ Jean-Pierre Bezin



Il y a un peu plus d'une année, la librairie chrétienne *Au jardin du Livre* fêtait ses 10 ans d'existence à Morges, charmante petite ville de Suisse romande située au bord du Léman. Pour l'occasion, membres de l'association, collègues, familles, amis et autres clients étaient invités pour une fête placée sous le mot d'ordre «Là où Dieu nous a semés, là nous fleurirons.»

Dieu nous avait semés au n° 63 de la rue Louis de Savoie, mais entre-temps le champ avait grandi...

Et un matin d'automne, en 2022, un déclencheur a mis en marche un nouveau projet! Une colonne de cartons bloquait littéralement la porte d'entrée de la librairie.

Où pouvions-nous mettre tout cela? Prise d'une crise d'«exigute» aiguë, je suis partie voir la présidente des commerçants de Morges pour lui demander si elle ne connaîtrait pas une boutique plus grande sur le point de se libérer! «Mais si, a-t-elle répondu, allez voir au n° 69, la dame arrête. Mais j'ai un doute, car elle semble avoir un repreneur pour son commerce...»

Le jour même, un dossier avec tous les papiers nécessaires – à l'exception des fiches de salaire demandées – était envoyé, accompagné d'une lettre expliquant notre fonctionnement en bénévolat et la mission que nous poursuivions depuis 10 ans dans cette rue. Quelques jours plus tard, le propriétaire arrivait dans la librairie disant avoir été touché par cette lettre et être en phase avec nos valeurs...

Tous les feux étaient au vert, la boutique était pour nous, préparée par le Grand Patron, c'est certain! Cette heureuse perspective nous a redonné du courage, et avec

inventivité, nous avons réussi à caser tout l'assortiment de Noël dans notre petit espace! Une nouvelle dynamique était née!

Il n'a pas fallu traîner pour préparer le nouveau projet, le local se libérant déjà à la fin décembre... Une entreprise efficace a pris en main l'aménagement des lieux, et une belle cohésion s'est tissée.

Avec l'aide de généreux donateurs et de merveilleux bénévoles, les travaux ont pu être réalisés en quatre mois. Certains ont inventorié, d'autres ont trié, d'autres encore ont jeté ou donné, et tous ont aidé au déménagement qui a finalement eu lieu le vendredi 10 mars. Une fourmilière s'est aussi activée à dépoussiérer les restes du chantier. Bref, chacun a pris en main ce qu'il savait faire et ce qui le concernait

particulièrement. Et c'est ainsi que le samedi 11 mars au soir, le magasin ressemblait à une librairie!

Après quelques jours de figelage, nous avons pu ouvrir aux premiers

clients le jeudi 16 mars! Avec 25 m<sup>2</sup> au sol et 40 cm de hauteur en plus, nous respirons mieux, et nos visiteurs aussi.

Vous êtes les bienvenus pour un petit café dans notre coin accueil! Ce que nous ne pouvions plus faire par manque de place est redevenu possible. En outre, la belle cohabitation avec nos propriétaires et leur famille, habitants de l'immeuble, est pour nous un encouragement de taille. Des contacts touchants, des rencontres surprenantes et des demandes souvent compliquées jalonnent notre quotidien. L'exaucement à de nombreuses «prières SOS» pour être dirigés dans nos conseils et voir un client ressortir heureux est notre grande satisfaction.

Une association de membres fidèles, un comité et quelques «spécialistes» tous béné-



voles forment une belle équipe, tant pour l'informatique, que pour la comptabilité, les vitrines, l'économat, la carterie, la réception, l'accueil et la vente. Une vingtaine de personnes au total, dont une majorité œuvre depuis le début de l'aventure!

Des sujets de prière? Le renouvellement des forces de chacun et le rajeunissement de l'équipe et du comité.

Toute notre reconnaissance va à notre Dieu fidèle qui nous a ouvert grand les portes d'un nouveau jardin. Et «là où Il nous a ressemés, là nous continuerons à fleurir!»

■ France-Isabelle Friderici

Une vitrine qui donne sur une des rues très commerçantes de la ville



Le nouveau coin lecture pour les visiteurs



Un intérieur bien plus spacieux qu'avant



## STOP INFO

Si, par erreur, vous recevez notre journal en deux exemplaires ou plus, merci de le signaler à [info@bible.ch](mailto:info@bible.ch), en précisant votre numéro de client.

*Pour ce numéro, nous avons choisi d'interviewer pour vous Nelly Waldmann, qui fait depuis longtemps partie de l'équipe SBG-MB à Romanel et qui nous quitte à la fin de l'année pour une retraite bien méritée.*



**Nelly, peux-tu nous dire précisément combien d'années tu as fait partie de l'équipe SBG-MB ?**

Je suis arrivée en juillet 2008, pour reprendre le poste au service clientèle Suisse romande, en binôme avec Danielle Zwahlen.

**Qu'est-ce qui, à l'époque, t'avait conduite à t'engager dans la mission SBG-MB à Romanel, toi qui as grandi aux Pays-Bas ?**

Mon mari, Stefan, y travaillait déjà depuis 1994, l'équipe a pensé à moi pour ce poste en 2008. A ce moment-là, je cherchais à m'occuper, alors j'ai accepté !

**Peux-tu nous décrire quelles ont été tes diverses tâches durant toutes ces années ?**

J'ai donc commencé au service clientèle, avec la gestion des commandes des libraires et des particuliers. Ensuite, en 2017, avec le

départ du responsable des achats, j'ai repris la responsabilité de l'approvisionnement en Bibles et livres en langue allemande, ainsi qu'en Bibles en langues étrangères (cela va de l'afrikaans au yoruba, en passant par toutes sortes d'autres idiomes). Parfois, surtout pour les langues dites « exotiques », il faut chercher longtemps avant de trouver comment satisfaire la demande du client.

**Qu'est-ce que ce travail t'a apporté, personnellement ? Et quelles difficultés as-tu rencontrées ?**

J'ai été en contact avec beaucoup de gens, que ce soit de vive voix ou par écrit. J'ai aussi aimé travailler au sein d'une équipe, même si j'ai découvert que j'aimais bien travailler de manière autonome, ce dont je ne m'étais pas rendu compte avant. Certaines fois, l'article que le client cherche n'existe plus, et on est déçu de ne pas pouvoir satisfaire sa demande. Il y a aussi des clients qui ont des attentes ou des exigences auxquelles il est impossible de répondre. Et ce n'est pas toujours agréable.

**Y a-t-il un souvenir ou une anecdote qui te restera particulièrement en mémoire ?**

J'ai eu un client anglais, un monsieur âgé très sympathique, qui commandait chaque année un calendrier « Paysages suisses » en allemand pour sa femme, parce qu'elle venait d'Allemagne et était contente d'avoir un calendrier dans cette langue.

**Enfin, aurais-tu un conseil à donner à ceux qui pensent à s'engager dans la mission en général ?**

Si tu penses que le Seigneur t'appelle, lance-toi ! Il prendra soin de toi.

■ Interview : Olivia Festal

## LES MAISONS DE LA BIBLE ONT BESOIN DE BÉNÉVOLES !

Dans les *librairies* ou à *Romanel* (expédition, informatique), nous recherchons en permanence des *bénévoles* pour nous aider à davantage faire connaître et diffuser la Bible. Si vous vous sentez appelé(e) à participer à cette œuvre et pouvez donner régulièrement quelques heures, n'hésitez pas à nous contacter ! Mail : [rh@bible.ch](mailto:rh@bible.ch)

*Quand musique et foi portent l'espérance*, c'est un petit ouvrage qui se lit vite et facilement, mais au contenu riche, fort et qui ne peut laisser indifférent. Qui n'est pas touché, de près ou de loin, par l'épreuve du cancer ?

Isabelle Rivollet décrit avec beaucoup de réalisme le suivi de son propre traitement, un parcours semé d'obstacles, qui a duré sept ans et que je vous laisse découvrir. Comme elle, en effet, je désire plutôt mettre l'accent sur ce que Dieu a accompli à travers cette épreuve.

Chrétienne, Isabelle, avance confiante, certaine que Jésus est à ses côtés. Dans l'établissement hospitalier spécialisé où elle est soignée, une occasion s'offre à elle : un piano mis à disposition du public trône là où tout le monde passe, attend et entend. Or Isabelle sait jouer ! Dans son église locale, elle accompagne les chants pendant la louange. Alors elle se lance, utilisant le temps d'attente précédant ses consultations ou ses traitements. Son don : l'encouragement. Un don que le Seigneur va utiliser pour un témoignage particulier.

Patients, accompagnants et soignants s'arrêtent, l'écoutent, la remercient ou demandent aussi parfois quel cantique elle interprète, car ils ont reconnu la mélodie. Elle choisit ceux qui parlent d'espérance, comme « Je laisse à tes pieds mes fardeaux », « Ta bienveillance » ou « Que la grâce de Dieu soit sur toi ». Beaucoup s'approchent, et elle peut transmettre sa foi, encourager les autres dans ce lieu de souffrance et d'inquiétudes. D'ailleurs, son livre se termine par un journal qui relate ces échanges et montre ce que Dieu a apporté dans les cœurs.

Isabelle partage avec nous son cheminement spirituel. Le plus important pour elle est tout d'abord non pas de guérir mais de regarder le présent comme un cadeau, « se réveiller chaque matin ébahie du privilège d'être en vie » et en remercier Dieu. Elle désire aussi faire de son mieux avec les capacités qu'il lui donne, selon Juges 6.14 : « Va avec cette force que tu as... n'est-ce pas moi qui t'envoie ? »

Ensuite, elle fait l'expérience que, par l'épreuve, Dieu accomplit un travail dans notre vie. La maladie s'en prend à notre être extérieur, mais le Seigneur œuvre dans notre être intérieur. Il nous reconforte pour que nous puissions reconforter les autres (2 Corinthiens 1.4) et nous conduit dans une relation personnelle plus intime et plus profonde avec Jésus (Apocalypse 2.17), afin que nous lui ressemblions davantage.

Enfin, Isabelle retient que l'essentiel est de se mettre à la disposition de Dieu, d'entrer dans son plan. Pour elle, c'est à travers la musique, comme David, qui jouait de la harpe pour soulager Saül. Et pendant ses séances de radiothérapie, elle prie pour ceux qui, parmi ses connaissances, ont besoin de soutien. Bref, son livre est très encourageant pour tous, malades ou bien portants !

■ Dominique Ardellier

*Quand musique et foi portent l'espérance*,  
Isabelle Rivollet  
Editions Ourania, 2023 - 120 pages  
ISBN 978-2-88913-075-7



Sauriez-vous ce qui s'est décidé respectivement les 13 septembre et 15 novembre de l'année 2017? Je vous donne un indice: ces deux jours ont vu des dirigeants de divers pays du monde prendre une décision qui allait impacter le paysage français quelques années plus tard.

Tout d'abord, le CIO attribuait l'édition d'été des Jeux olympiques 2024 à la ville de Paris, puis la *World Rugby* confiait l'organisation de la Coupe du Monde 2023 à la France.

Ces deux événements engendreront (ou auront engendré) une affluence extraordinaire de supporters et sont donc une occasion de propager la bonne nouvelle. Voilà pourquoi nous avons été contactés par Joël Thibault, aumônier auprès de sportifs de haut niveau dans diverses disciplines, qui a fondé l'association *Holistic Sports* en 2017.

Joël avait à cœur, à travers un Nouveau Testament comportant de nombreux témoignages de foi de sportifs connus, de montrer que les stars du sport ont elles aussi besoin de l'Évangile. Après quelques échanges pour définir le format et les quantités à prévoir pour l'édition de ce Nouveau Testament, nous sommes partis sur l'insertion de 40 témoignages de sportifs évoluant dans différents domaines, de manière à parler à des publics divers.

Vous y découvrirez ainsi des témoignages de personnalités connues (comme Olivier Giroud, joueur de football international et auteur de la préface, ou Paul Willemse, international de Rugby), mais aussi de sportifs concourant dans des disciplines telles que le handball, le hockey sur glace ou des sports de combat. Certains affi-

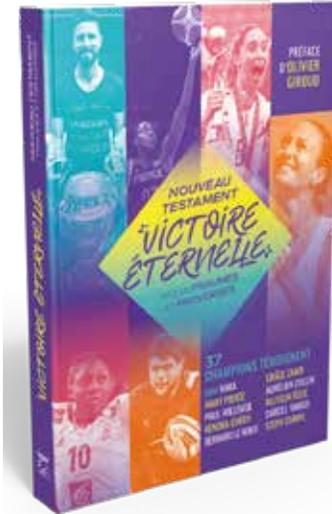
chent une résilience hors du commun, et leur persévérance trouve aussi sa source dans leur foi chrétienne.

L'Association Maison de la Bible France a eu particulièrement à cœur de soutenir ce projet de diffusion en subventionnant 10'000

Nouveaux Testaments sur les 25'000 imprimés. Grâce à vos dons, ils auront pu être distribués pendant la Coupe du Monde de Rugby et le seront pendant les Jeux olympiques l'an prochain.

Nous prions pour que ce Nouveau Testament puisse interpeller les passionnés de sport de tous âges et, ainsi, ouvrir de nouvelles portes à l'Évangile, dans le cadre de ces deux grands événements et au-delà.

■ Christophe Argaud





Rugby  
Racing 92

## BERNARD LE ROUX

*“J’ai perdu mon père à un an, mon beau-père à 18. Il n’y a qu’en Dieu que j’ai trouvé la figure paternelle qui me manquait !”*

« J’ai eu la chance de grandir dans une famille qui croyait en Jésus. Nous prions tous ensemble et allions à l’église chaque semaine. » Originaire d’une petite ville de la campagne sud-africaine, Bernard Le Roux fréquentait les enfants de son âge à l’école du dimanche, sans toutefois être particulièrement proche de Dieu. Il suivait juste le rythme de vie d’une famille croyante et aimante, sans avoir fait ce choix personnellement.

Son père décède lorsqu’il a un an. Il grandit sans figure paternelle et cela se révèle très difficile pour lui : « Je recherchais constamment cet amour protecteur ailleurs. J’étais très peu sûr de moi. » Après quelques années sans papa, il a la chance d’avoir un

beau-père extraordinaire, cette figure paternelle qui manquait tellement à sa vie et qui devient même mon meilleur ami. « Malheureusement, je l’ai aussi perdu dans un accident de moto quand j’avais 18 ans. Ce fut un moment extrêmement dur ! »

Suite à ces deux deuils successifs, Bernard devient un jeune homme très frustré et en colère contre tout et tout le monde. En manque de repères, il s’enfonce petit à petit dans une vie où il accumule des choix catastrophiques. A cette période, il commence à jouer au rugby à un niveau proche des professionnels en Afrique du Sud.

Heureusement, des gens de son entourage prient pour lui et sans l’expliquer, il sent malgré tout que Dieu n’est jamais très loin. Il décide

FRANCE

Cette Bible pour enfants [*Dieu tient ses promesses!*] est encore une belle lecture qui donne envie de ressembler à des enfants et de retrouver la simplicité.

■ G. R.

Quand la maladie vous attrape, elle vous plonge dans l'angoisse et dans la crainte. Puis commence le long parcours des soins, des espoirs, des rechutes,

qui vous place ainsi face à votre finitude en vous révélant vos limites. C'est alors que la foi en un Dieu d'amour vient au secours du malade, le console, l'encourage à endurer sa misérable condition, le rassure quant à son avenir et parfois lui assigne une mission. A l'hôpital où elle a dû se rendre souvent pour ses soins, Isabelle Rivollet, auteure de *Quand musique et foi portent l'espérance*, a joué du piano pour les autres malades et leur a donné, à travers les notes des cantiques qui résonnaient, de goûter à l'amour de Dieu, apaisant ainsi le cœur de plusieurs. ■ B. L.

Tout d'abord, merci pour ma commande passée. Elle est arrivée aujourd'hui. Ça a été rapide!! Je suis satisfaite de ma Bible. J'ai hâte de la découvrir. Merci beaucoup! C'est sûr que je recommanderai chez vous. ■ L. R.

Bonjour, mon émotion est un mélange de joie d'avoir mené ce projet à son terme avec votre précieuse collaboration, de soulagement que ce témoignage puisse désormais suivre sa route même sans moi, de curiosité sur ce que Dieu va en faire, d'impatience d'entrer en relation avec des lecteurs. Merci

d'avoir pris le temps de travailler aussi minutieusement sur mon livre, tout en préservant la qualité de la relation. Je suis ravie! (...) Je prie pour toute l'équipe de La Maison de la Bible pour qu'elle soit forte et sage dans les immanquables combats spirituels, et qu'elle garde sa joie de servir l'Éternel par l'édition. ■ I. R.



SUISSE

Bonjour, je vous envoie cette photo prise à Essaouira, lors de nos vacances au Maroc en famille, où nous avons fait une découverte très inattendue dans la vitrine d'une petite pharmacie. Le pharmacien a tout de suite voulu me «rassurer» en me montrant qu'il y avait aussi la Torah et le Coran côte à côte... mais la Bible était beaucoup plus visible! ■ L. J.



Certes, tout commentaire biblique reste par essence humain, et l'auteur de *Notes sur Ezéchiel* n'adopte aucunement l'attitude « je sais, j'ai compris, point barre », n'hésitant pas à faire appel

à d'autres commentateurs. On peut ne pas être d'accord avec tout, mais l'ensemble de ce commentaire me semble être une excellente référence pour une étude fouillée de ce livre biblique, tant par les outils historiques et chronologiques qu'il donne, que par la dimension spirituelle qu'il dégage et la réflexion intellectuelle ou théologique à laquelle il invite le lecteur. J'ai trouvé cette lecture très stimulante, enrichissante et profonde! ■ A.-N.



JAB

CH-1033 CHESEAUX s/Lausanne

PP / JOURNAL

Poste CH SA

## LE TRAIT D'UNION

### MB GENÈVE

**Remercions pour:** les bons contacts que nous avons eus cet été avec les clients habituels et les nombreux touristes – **Prions pour:** les forces

nécessaires pour la fin d'année – que nous soyons en bénédiction aux églises et œuvres qui nous solliciteront durant cette période.

### MB TURIN

**Remercions pour:** la reprise de l'activité après trois années difficiles – l'édition d'une Bible pour enfants – **Prions pour:** l'épouse d'un collaborateur, gravement atteinte dans sa santé – la poursuite de la traduction de l'Ancien Testament de la NTVi, après la parution du Nouveau cette année.

### ÉQUILIVRE MARSEILLE

**Remercions pour:** le grand nettoyage et l'inventaire que nous avons pu mener à bien cet été, avec un engagement de toute l'équipe – **Prions pour:** de nouveaux locaux – de nouvelles forces vives.

### MB BORDEAUX

**Remercions pour:** les nombreux jeunes qui continuent à venir se procurer la Bible – notre petite équipe toujours enthousiaste – **Prions pour:** de nouvelles forces pour cette fin d'année.

### MB NANCY

**Remercions pour:** la protection du Seigneur au sein de notre librairie – **Prions pour:** que Dieu renouvelle les forces et la motivation de chacun dans l'équipe.

### MB PARIS

**Remercions pour:** la très bonne fréquentation de la librairie cet été; notre climatisation a été particulièrement appréciée! – **Prions pour:** l'équipe durant ce dernier trimestre, avec la forte activité.

### MB ROMANEL

**Remercions pour:** les Bibles en *tawbuid oriental* (Philippines) et en *tira* (Soudan), arrivées cet été, ainsi que le NT en *wynié*, qui arrive ces jours au Burkina Faso – les travaux de rénovation réalisés en septembre dans nos bureaux – **Prions pour:** l'équipe logistique, très sollicitée durant la fin d'année – l'avancement du travail sur la Bible d'étude « Challenge » – la sagesse pour la mise au point du programme d'édition de 2024.

## IMPRESSUM

### Edition et rédaction

Fondation Société Biblique de Genève  
Chemin de Praz-Roussy 4 bis  
1032 Romanel-sur-Lausanne, Suisse  
T: +41 (0)21 867 10 10 - F: +41 (0)21 867 10 15  
info@societebiblique.com - www.societebiblique.com

### Bulletin trimestriel

Prix de l'abonnement en Suisse: 5 CHF (compris dans le premier don en faveur de la SBG). Journal gratuit en France.

Copyright © Société Biblique de Genève. Tous droits réservés.



## Merci pour votre soutien

**Pour la Suisse:** Fondation Société Biblique de Genève  
Chemin de Praz-Roussy 4bis, 1032 Romanel-sur-Lausanne  
PostFinance

IBAN: CH53 0900 0000 1201 2030 6 - BIC: POFICHBEXXX

**Pour la France:** Association La Maison de la Bible

4, rue Audubon, 75012 Paris

La Banque Postale

IBAN: FR47 2004 1010 1236 3100 5K03 337 - BIC: PSSTFRPPSCE